

## Fee Payment (納付金のお支払いについて)

### ● Fees 納付金

Fees 各種納付金	Amount 金額	Due Date お支払い日	How to Pay 支払い方法
Entrance Fee 入園・入学金	¥200,000	Paid once on enrollment 入学時のみ支払い	Bank Transfer 銀行振込
Maintenance Fee 施設協力費	¥400,000	Paid once on enrollment 入学時のみ支払い	Bank Transfer 銀行振込
Tuition for Kindergarten 1-3 幼稚園保育料・年間	¥1,200,000	Paid annually in three installments. Payments are due at the end of <b>June, October and March</b> 3回分割払い <b>6月・10月・3月の月末</b>	Bank Withdrawal 口座振替
Tuition for Grades 1-6 小学校授業料・年間	¥1,500,000	Paid annually in three installments. Payments are due at the end of <b>June, October and March</b> 3回分割払い <b>6月・10月・3月の月末</b>	Bank Withdrawal 口座振替
Bus Fee (optional) バス代・年間 (利用者のみ)	Depends on Route 利用ルートによる	Same as tuition 授業料(保育料)と同じ	Bank Withdrawal 口座振替
Lunch Fee お弁当代	Lunch Box A/B ¥450 Lunch Box C ¥400	End of the following month 月末締め、翌月末払い	Bank Withdrawal 口座振替
Disaster Prevention Hoods 防災頭巾	¥2,700	End of the following month of enrollment 入学月の翌月末	Bank Transfer/ Bank Withdrawal 銀行振込/ 口座振替
ASC Fee 預かり保育代	-Termly ASC ¥200 per 30 min 長期預かり保育料 200円/30分  -Temporary ASC ¥250 per 30 min 臨時預かり保育料 250円/30分	-Termly ASC Fees are withdrawn termly 学期毎に支払い  -Temporary ASC Fees are withdrawn at the end of the following month 月末締め、翌月末払い	Bank Withdrawal 口座振替
Yearbook Fee (optional) イヤブック代 (注文する場合)	¥6,500	End of November (2018-2019 school year) 11月末払い (2018年度)	Bank Withdrawal 口座振替

-Effective for the 2018-2019 school year. Fees are subject to change annually.

来年度以降改正される場合もあります。

-We may ask you to pay other fees when necessary. (e.g. G6 Snow Trip, G5 Residential Trip )

上記以外にもの別途費用を請求する場合があります。(例: G6 スキー教室、 G5 宿泊研修 )

- If there are any difficulties in using the bank withdrawals system, please contact the office.

何らかの理由で口座振替手続きが困難な場合等は別途相談させていただきます。

- We would like to ask parents to pay the school fees and tuition through bank withdrawal.  
Please fill out the information on the Application Form for the Bank Withdrawal and return it to the office. Please note that the bank only accepts forms written in Japanese.  
幕張インターナショナルスクール園児・児童の納付金等のお支払に関しては、保護者様の銀行口座から学校の口座への口座振替手続きをして頂くこととなります。別紙口座振替依頼書に必要事項を記入し、オフィスまで提出してください。  
また、口座振替依頼書は、全て日本語でご記入頂きますようお願い致します。
- We will start bank withdrawal from your bank account after you submit the Application Form for the Bank Withdrawal to the office. It takes approximately 3 months to initiate bank withdrawals. Until then, we will issue an “Invoice”, after which you will transfer the fees to our school bank account. Please note that should any information not be filled in correctly on the form, this may cause an initial delay in using this system. Should you have any questions, please feel free to contact us in the office.  
口座振替依頼の手続きが完了次第、各種費用の口座振替が開始されます。それ以前のお支払につきましては、当月半ばまでに「Invoice（振込依頼書）」を送付致しますので、学校の指定する口座へ直接お振込みください。口座振替を開始するための手続きには約3ヶ月かかります。記入漏れや誤りがあると更に手続きが遅れてしまいます。ご不明な点がございましたら、事務局までお問い合わせください。
- Once bank withdrawals start, the school fees will be withdrawn on the 27<sup>th</sup> of each month. (If the 27<sup>th</sup> falls on a weekend or national holiday, it will be withdrawn the next business day). As we send you a “Withdrawal Notice” in the middle of the month, please confirm that there are sufficient funds in your bank account prior to the 27<sup>th</sup>.  
口座振替日は、各月27日(当日が土日祝日の場合は、その翌営業日) となります。  
口座振替がある場合には当月半ばまでに「Withdrawal Notice（振替明細書）」を送付いたしますので、振替日（27日）前日までに必ず十分な残高があることを確認して下さい。